



ReSound Multi Mic

Руководство пользователя

GN Making Life Sound Better

Приветствуем вас!

Поздравляем вас с приобретением устройства ReSound Мульти-микрофон. Мульти-микрофон представляет собой высококачественный портативный аудиостример, который передает речь и аудиосигналы напрямую в слуховой аппарат. Данное устройство обеспечивает пользователям возможность общаться с собеседниками один на один, а также может использоваться в качестве настольного микрофона, передающего речь нескольких говорящих.

Кроме того, Мульти-микрофон принимает сигналы систем индукционных петель, FM-сигналы (требуется FM-ресивер со штыревым коннектором европейского стандарта) и сигналы линейного входа (смешанные моно-сигналы).

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство, чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами Мульти-микрофона. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Чтобы получить дополнительную информацию, вы также можете посетить сайт www.resound.com

В целях безопасности внимательно прочитайте раздел «Важная информация», который начинается со стр. 33.

Идентификационный код FCC: X26SM-2P

Заявление:

Данное устройство соответствует положениям 15 раздела Правил Федерального агентства по связи и стандарту ICES-003, установленному Промышленным комитетом. Эксплуатация должна выполняться в соответствии со следующими двумя условиями: (1) данное устройство не должно создавать вредные помехи, и (2) данное устройство должно принимать любые принятые помехи, включая помехи, способные вызвать сбои в работе.

Примечание: данное оборудование было протестировано и признано соответствующим ограничениям в отношении цифровых устройств класса В согласно разделу 15 Правил Федерального агентства по связи и стандарту ICES-003, установленному Промышленным комитетом. Эти ограничения призваны обеспечить обоснованно необходимую защиту от вредных помех при использовании данных устройств в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и в случае, если установка и использование данного оборудования не осуществляется в соответствии с надлежащими инструкциями, может создавать вредные помехи для средств радиосвязи. Однако невозможно гарантировать то, что помехи не возникнут в определенной установке. Если данное оборудование все-таки создает вредные помехи при приеме радио- и телевизионных сигналов, что можно определить путем включения и выключения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи, выполнив одно или несколько из следующих действий:

- Измените положение приемной антенны или переставьте ее.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке на контуре, отличном от контура, к которому подключен ресивер.

Для получения помощи проконсультируйтесь с дилером или опытным техническим специалистом по радио-/телеоборудованию.

Внесение изменений или модификаций может лишить пользователя права эксплуатировать данное оборудование

Назначение

Дает возможность пользователям слуховых аппаратов воспринимать речь или слышать другие аудиосигналы.

Данное изделие соответствует следующим нормативным требованиям:

В странах ЕС: устройство соответствует обязательным требованиям согласно приложению I Директивы Совета ЕС 93/42/EEC по медицинским устройствам (MDD).

Настоящим GN Hearing A/S заявляет, что тип радиооборудования SM-2M соответствует Директиве 2014/53/EU.

Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен по адресу: www.declarations.resound.com

В США: свод правил 47 Федерального агентства по связи

(FCC CFR 47), раздел 15, подраздел C
В Канаде: IC 6941C-SM2P

Эксплуатация должна выполняться в соответствии со следующими двумя условиями:

1. данное устройство не должно создавать помехи, и
2. данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, способные вызвать сбои в работе.

Для получения информации о других установленных применимых международных нормативных требованиях в странах за пределами ЕС и США, пожалуйста, ознакомьтесь с требованиями соответствующих стран.

В Японии: соответствие принятым в Японии закону о радиосвязи и торгово-промышленному закону о телекоммуникациях.

Данное устройство соответствует принятым в Японии закону о радиосвязи (電波法) и торгово-промышленному закону о телекоммуникациях (電気通信事業法). Запрещено модифицировать данное устройство (в противном случае присвоенный устройству номер становится недействительным).

Содержание

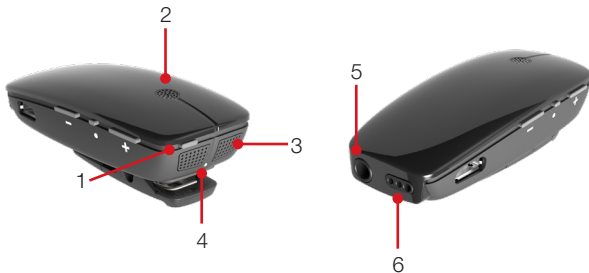
Содержание

Приветствуем вас!	2
Заявление:	3
Назначение	4
Описание	8
Начало работы.	10
Включение и выключение аксессуара Мульти-микрофон. .	12
Сопряжение со слуховыми аппаратами	12
Начало передачи звука	15
Остановка передачи звука	16
Направленность микрофона.	18
Ношение Мульти-микрофона	18
Световой индикатор состояния (светодиодный)	20
Режимы работы	22
Использование кнопки переключения режима работы. . .	24
Регулировка громкости и отключение звука	26
Световой индикатор отключения звука	28
Особые функции	28

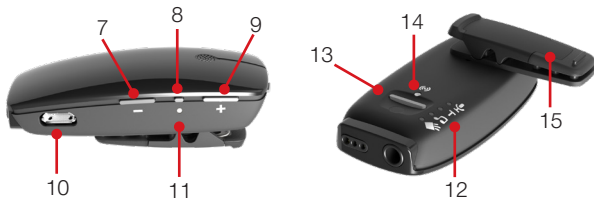
Тестовый режим	31
Важная информация	33
Предупреждения общего характера	34
Общие меры предосторожности	35
Уход за встроенной батареей	36
Безопасное использование батареек	37
Уход за зарядным устройством	38
Технические характеристики	40
Информация о температурных тестах, транспортировке и хранении	40
Гарантия	40
На что распространяется данная гарантия?	41
На что не распространяется данная гарантия?	41
Устранение неисправностей	42

Описание

- 1 Кнопка включения/выключения
- 2 Входное отверстие микрофона
- 3 Входное отверстие микрофона
- 4 Световой индикатор состояния (светодиодный)
- 5 Линейный вход
- 6 FM-коннектор



- 7 Кнопка уменьшения громкости
- 8 Кнопка отключения звука
- 9 Кнопка увеличения громкости
- 10 Порт микро-USB для зарядки
- 11 Световой индикатор отключения звука (светодиодный)
- 12 Световые индикаторы режима работы и заряда батареи (светодиодные)
- 13 Кнопка переключения режима работы
- 14 Кнопка сопряжения
- 15 Клипса для крепления



Начало работы

Перед началом использования Мульти-микрофона необходимо зарядить аккумуляторную батарейку. Для этого вставьте кабель для зарядки в специальный разъем Мульти-микрофона как показано на иллюстрации внизу.

Другой конец кабеля для зарядки вставьте в зарядное устройство, которое, в свою очередь, вставляется в электрическую розетку.

Во время зарядки светодиодный индикатор состояния будет гореть красным светом, не мигая. Если батарейка полностью заряжена и все еще подключена к зарядному устройству, светодиодный индикатор будет гореть красным светом, промигивая зеленым светом каждые 2 секунды.

Зарядка полностью разряженной батарейки обычно занимает около 3 часов. Можно оставить зарядное устройство подключенным к розетке на ночь — это безопасно, потому что батарейка не может зарядиться с избытком.



- Заряжая аксессуар Мульти-микрофон первый раз, оставьте его заряжаться, по меньшей мере, на 3 часа, даже если индикатор заряда батарейки показывает, что она полностью заряжена.
- Из соображений безопасности заряжайте батарейку только с использованием зарядных устройств, поставляемых компанией ReSound.



Примечание: чтобы защитить Мульти-микрофон в периоды, когда он не используется, пожалуйста, кладите его в футляр, который поставляется в комплекте с данным изделием.



Не заряжайте Мульти-микрофон, когда вы носите его на себе.

Включение и выключение аксессуара Мульти-микрофон

Чтобы включить Мульти-микрофон, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (см. стр. 8) в течение приблизительно 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом. После того, как вы отпустите кнопку включения/выключения, светодиодный индикатор будет мигать зеленым светом каждые 2 секунды.

Чтобы выключить Мульти-микрофон, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течение приблизительно 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится красным светом, указывая на то, что аксессуар отключается.

Если батарейка разряжается, светодиодный индикатор состояния будет мигать оранжевым светом каждую секунду.

Сопряжение со слуховыми аппаратами



Примечание! Следующая информация предназначена преимущественно для вашего специалиста-сурдолога, который в большинстве случаев выполняет необходимые действия в отношении аксессуара Мульти-микрофон, прежде чем его можно будет использовать со слуховыми аппаратами. Однако этот процесс очень прост, и многие могут выполнить его самостоятельно.

С парой беспроводных слуховых аппаратов могут быть сопряжены до трех аксессуаров ReSound для потоковой передачи аудиоданных, например, один Мульти-микрофон и два ТВ-стримера (дополнительный аксессуар из серии Unite™). Поэтому в начале процесса сопряжения необходимо выбрать канал 1, 2 или 3.

Сопряжение Мульти-микрофона в канале 1

1. Убедитесь в том, что Мульти-микрофон включен. Ваши слуховые аппараты должны быть выключены — откройте батарейный отсек.
2. Кончиком ручки или похожим острым предметом один раз нажмите маленькую кнопку сопряжения как показано на иллюстрации справа. После этого светодиодный индикатор будет мигать оранжевым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что аксессуар готов к сопряжению в канале 1. Мульти-микрофон будет оставаться в режиме сопряжения в течение 20 секунд.
3. Пока аксессуар находится в режиме сопряжения, закройте батарейные отсеки обоих слуховых аппаратов и убедитесь в том, что они включены. Если сопряжение было выполнено успешно, в обоих слуховых аппаратах прозвучит мелодия, а светодиодный индикатор состояния (см. стр. 8) будет гореть оранжевым светом в течение 3 секунд. Теперь Мульти-микрофон готов к работе!



Сопряжение Мульти-микрофона в канале 2 или 3 (для пользователей, использующих несколько аксессуаров для потоковой передачи аудиоданных)

Чтобы выполнить сопряжение Мульти-микрофона в канале 2, дважды нажмите кнопку сопряжения. После этого светодиодный индикатор состояния будет дважды промигивать желтым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что стример готов к сопряжению в канале 2. Закройте батарейный отсек на слуховых аппаратах.

Чтобы выполнить сопряжение Мульти-микрофона в канале 3, нажмите кнопку сопряжения три раза. После этого светодиодный индикатор будет трижды промигивать желтым светом каждые 2 секунды, указывая на то, что стример готов к сопряжению в канале 3. Закройте батарейный отсек на слуховых аппаратах.

Вариант мигания индикатора при сопряжении:

Количество нажатий кнопки сопряжения	Вариант мигания светового индикатора	Канал
1		1
2		2
3		3
Обозначение успешного сопряжения		

Начало передачи звука

Включите Мульти-микрофон и убедитесь, что ваши слуховые аппараты включены. Передачу звука можно начать одним из трех способов.

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения программ или многофункциональную кнопку на обоих слуховых аппаратах в течение приблизительно трех секунд для того, чтобы услышать передаваемый аудиосигнал*. Если в ваших слуховых аппаратах активирована бинауральная синхронизация, вам необходимо активировать потоковую передачу аудиоданных только на одном из слуховых аппаратов.
2. Если у вас есть пульт дистанционного управления ReSound Unite™ (дополнительный аксессуар), просто нажмите на нем кнопку активации беспроводных  аксессуаров*.
3. Если вы используете мобильное приложение ReSound с функцией дистанционного управления, просто выберите программу Мульти-микрофона в соответствующем разделе*.

*После подключения слуховых аппаратов к Мульти-микрофону в них прозвучит мелодия, подтверждающая активацию процесса передачи звука, после чего будет слышен передаваемый звук.

Начало передачи звука со 2-го или 3-го аксессуара для потоковой передачи аудиоданных

Если ваши слуховые аппараты сопряжены с несколькими аксессуарами для потоковой передачи аудиоданных, вы можете начать передачу звука с одного из них тремя способами.

1. Нажмите и удерживайте кнопку переключения программ на слуховом аппарате в течение приблизительно 3 секунд два-три раза подряд, чтобы получить доступ ко 2-му или 3-му аксессуару ReSound для потоковой передачи аудиоданных.
2. Если вы используете пульт дистанционного управления из серии Unite™ (дополнительный аксессуар), нажмите кнопку для активации беспроводных аксессуаров на пульте дистанционного управления Unite™ 2-й или 3-й раз, чтобы получить доступ ко 2-му или 3-му аксессуару ReSound для потоковой передачи аудиоданных.
3. Если вы используете мобильное приложение ReSound с функцией дистанционного управления, просто выберите программу необходимого аксессуара для потоковой передачи аудиоданных в соответствующем разделе.

Остановка передачи звука

Передачу звука можно остановить следующими тремя способами:

1. Один раз нажмите кнопку переключения программ на ваших слуховых аппаратах*.
2. Если у вас есть пульт дистанционного управления ReSound Unite™ (дополнительный аксессуар), нажмите кнопку «Р», расположенную в центре*. Вы также можете нажать кнопку возврата к первоначальным настройкам.

3. Если вы используете мобильное приложение ReSound, выберите нужную программу в соответствующем разделе.

*В результате этого будет выполнен возврат слуховых аппаратов к последней использованной программе.



Примечание! Вы можете выходить из зоны действия вашего Мульти-микрофона. Если Мульти-микрофон выходит из зоны действия и возвращается в нее в течение 5 минут, слуховые аппараты автоматически подключаются к нему снова и продолжают потоковую передачу аудиоданных. То же самое происходит и в случае, если Мульти-микрофон выключить и снова включить в течение 5 минут.

Направленность микрофона

Мульти-микрофон может использоваться для передачи звука речи одного говорящего, на котором надет Мульти-микрофон, и в качестве настольного микрофона, усиливающего голоса нескольких говорящих.

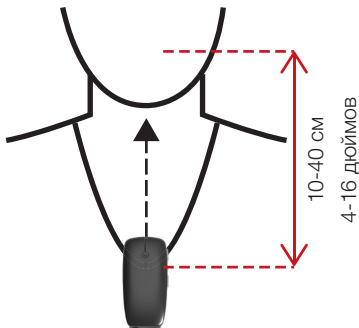
Ношение Мульти-микрофона

Использование Мульти-микрофона для восприятия речи одного говорящего

Если Мульти-микрофон используется для восприятия речи одного говорящего, его необходимо закрепить на одежде говорящего. Кроме того, говорящий может повесить Мульти-микрофон себе на шею на шнурке, который поставляется в комплекте с данным аксессуаром.

Разместите аксессуар на расстоянии 10-40 см (4-16 дюймов) от рта говорящего, как показано на следующей странице. Используя клипсу, убедитесь, что Мульти-микрофон закреплен вертикально, а светодиодный индикатор состояния располагается в направлении рта говорящего.

При ношении в вертикальном положении Мульти-микрофон автоматически переключается в режим, минимизирующий фоновые шумы.



Использование Мульти-микрофона в качестве настольного микрофона

Разместите Мульти-микрофон горизонтально на ровной поверхности (например, на столе) в непосредственной близости к группе говорящих, речь которых вы хотите слышать. Мульти-микрофон, размещенный горизонтально на столе, автоматически переключается в режим работы, специально предназначенный для передачи звука речи нескольких говорящих.

Световой индикатор состояния (светодиодный)

Светодиодный индикатор на Мульти-микрофоне служит в качестве многоцелевого пользовательского интерфейса, предоставляющего информацию о состоянии аксессуара.

Питание/Зарядка	Зарядка не выполняется
Питание выкл.	
Питание вкл. (норма)	
Питание вкл. (Функция регулировки громкости отключена, и выбран режим микрофона или FM-режим)	
Питание вкл. (низкий заряд батареи)	
Питание вкл. (низкий заряд батареи) (Функция регулировки громкости отключена, и выбран режим микрофона или FM-режим)	
Регулятор громкости заблокирован или разблокирован (см. стр. 28)	
Обозначение включения питания	
Обозначение выключения питания	
Тестовый режим (см. стр. 31)	

Зарядка	Устройство полностью заряжено
	
	
	
Нет светодиодного обозначения	Нет светодиодного обозначения
Нет светодиодного обозначения	Нет светодиодного обозначения
	
	
	
	

Режимы работы

Мульти-микрофон — это универсальное устройство для потоковой передачи речи и аудиосигналов, которое можно размещать в вертикальном положении на говорящем для усиления звука его речи, или использовать в качестве настольного микрофона, размещаемого в горизонтальном положении, например, на столе. Помимо этого, данный аксессуар может принимать сигналы индукционных катушек и FM-сигналы (необходим дополнительный FM-приемник), а также может подключаться к дополнительным источникам звука посредством встроенного линейного входа с разъемом типа «мини-джек». Потоковая передача речи и аудиосигналов может осуществляться следующими способами:



Посредством встроенных микрофонов

В режиме микрофона Мульти-микрофон посылает внешние звуковые сигналы в слуховые аппараты. В зависимости от способа использования Мульти-микрофон оптимизирует передачу речевого сигнала. При ношении на теле в вертикальном положении (при помощи зажима или шнура) Мульти-микрофон работает в режиме, минимизирующем фоновые шумы.

Размещенный в горизонтальном положении на столе, Мульти-микрофон переключается в оптимизированный настольный режим работы, который позволяет передавать звук речи нескольких говорящих, располагающихся вокруг аксессуара.



Посредством встроенной индукционной катушки, принимающей аудиосигналы от системы индукционной петли (которые устанавливаются, например, в некоторых театрах, школах, церквях и т. д.). **Примечание:** во время зарядки Мульти-микрофона режим индукционной катушки становится недоступным.



Посредством внешнего аналогового источника звука. В режиме линейного входа Мульти-микрофон может принимать звуковые сигналы от таких аудиоустройств, как мобильный телефон, MP3-плеер, планшет, компьютер или телевизор. Чтобы использовать этот режим, необходимо подключить аудиоустройство к Мульти-микрофону при помощи кабеля со штекером для разъема типа «мини-джек» (поставляется в комплекте с Мульти-микрофоном). В случае подключения аудиоустройства будет автоматически выбран режим линейного входа. Другие режимы работы можно выбрать, нажимая на кнопку переключения до перехода к нужному режиму. В этом режиме пользователю слуховых аппаратов необходимо надеть Мульти-микрофон на себя или разместить его поблизости.



Посредством внешнего FM-приемника. В FM-режиме Мульти-микрофон может принимать аудиосигналы от FM-передатчика. Для этого FM-приемник (дополнительный аксессуар) необходимо подключить к аксессуару посредством 3-штыревого коннектора европейского стандарта. После подключения приемника будет автоматически выбран FM-режим. Другие режимы работы можно выбрать, нажимая на кнопку переключения до перехода к нужному режиму. В этом режиме пользователь слуховых аппаратов должен надеть Мульти-микрофон на себя или разместить его поблизости. Теперь аксессуар сможет передавать принятые FM-сигналы напрямую в слуховые аппараты.



Примечание: режим линейного входа и FM-режим можно выбрать только в случае, если к Мульти-микрофону подключен кабель или FM-приемник.

Использование кнопки переключения режима работы

Кнопка переключения режима работы (см. стр. 9) используется для просмотра текущего режима работы, переключения между различными режимами приема аудиосигналов и проверки состояния батарейки Мульти-микрофона.

Текущий режим работы:

Чтобы увидеть текущий режим работы аксессуара, один раз нажмите кнопку переключения режима работы. На обратной стороне Мульти-микрофона светодиодный индикатор соответствующего режима будет гореть в течение 3 секунд.

Изменение режима работы:

Чтобы изменить режим работы, выполните следующее:

1. Один раз нажмите кнопку переключения режима работы. Загорится светодиодный индикатор соответствующего режима.
2. В течение 3 секунд снова нажмите кнопку переключения режима работы, чтобы изменить режим.
3. Повторяйте 2-е действие до перехода к нужному режиму работы.

Проверка состояния батареи

Чтобы проверить текущий статус заряда батареи, нажмите и удерживайте кнопку переключения режима работы в течение минимум 3 секунд до тех пор, пока не начнет мигать один или несколько светодиодных индикаторов режимов работы.

- Оставшийся заряд батареи — 75–100%: мигают все индикаторы режимов
- Оставшийся заряд батареи — 50–75%: мигают три светодиодных индикатора режимов (FM + линейный вход + индукционная катушка)
- Оставшийся заряд батареи — 25–50%: мигают два светодиода индикатора режимов (FM + линейный вход)
- Оставшийся заряд батареи — <25%: мигает один светодиодный индикатор режима (FM)



Примечание: если остается менее 30 минут работы аккумулятора (низкий заряд батареи), светодиодный индикатор состояния начинает мигать оранжевым светом (см. раздел «Световой индикатор»).

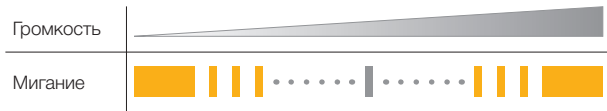
Регулировка громкости и отключение звука

Регулировка громкости

Аксессуар Мульти-микрофон создан, чтобы обеспечивать комфортное прослушивание звуков, начиная с момента его активации. Однако при использовании некоторых устройств или в определенных акустических ситуациях может потребоваться регулировка громкости звука. Громкость звука можно регулировать несколькими способами. Не забывайте, что настройка громкости относится только к передаваемому сигналу.

- Чтобы отрегулировать звук до комфортного уровня, используйте кнопки «+» и «-» (см. стр. 9).

Каждое изменение громкости на Мульти-микрофоне обозначается кратким промигиванием светодиодного индикатора отключения звука. При достижении максимального или минимального уровня громкости светодиодный индикатор отключения звука горит оранжевым светом в течение более продолжительного времени (1 секунда), не мигая.





Примечание: в случае перезагрузки Мульти-микрофон возвращается к заданным по умолчанию настройкам во всех режимах работы.

Для регулировки громкости передаваемого звука в слуховом аппарате также можно использовать пульт дистанционного управления Resound Unite™ (дополнительный аксессуар). Для получения дополнительной информации о данном аксессуаре, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Отключение звука

Звук, передаваемый Мульти-микрофоном, можно отключить, если человек, на котором закреплен данный аксессуар, хочет принять участие в беседе или деятельности, которые не имеют отношения к пользователю слуховых аппаратов.

- Чтобы отключить звук, один раз нажмите кнопку отключения звука (см. стр. 9). При этом светодиодный индикатор начинает мигать оранжевым светом.
- Чтобы снова включить звук, один раз нажмите кнопку отключения звука. При этом светодиодный индикатор перестает мигать оранжевым светом.

Примечание: если изменить режим работы или перезапустить Мульти-микрофон с отключенным звуком, звук будет снова включен.

Световой индикатор отключения звука

Конфигурация/ Вариант мигания индикатора	Световой индикатор отключения звука
Обычный режим работы (звук включен)	
Обычный режим работы (звук отключен)	

Особые функции

Детектор падения

В случае падения аксессуара с высоты более 75 см (30 дюймов) встроенный в него датчик отключает звук, передаваемый в слуховые аппараты, на период до 2 секунд. Это необходимо для защиты пользователя слуховых аппаратов от очень громкого и неприятного звука от удара при случайном падении аксессуара во время использования.

Блокировка регулятора громкости

Если необходимо, громкость звука, передаваемого Мульти-микрофоном, можно заблокировать на определенном уровне.

Громкость звука можно заблокировать только в режиме микрофона и в FM-режиме. Если функция регулировки громкости заблокирована, громкость будет зафиксирована на уровне, выбранном при выключении Мульти-микрофона, но

при этом сохраняется возможность использования функции отключения/включения звука на данном аксессуаре.

Как заблокировать регулятор громкости

- Убедитесь в том, что Мульти-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку уменьшения громкости («-») и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом (Мульти-микрофон включается), после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.
- Удерживайте кнопку уменьшения громкости («-») до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

После этого светодиодный индикатор состояния будет дважды промигивать каждые 2 секунды, указывая на то, что функция регулировки громкости заблокирована.

Как разблокировать регулятор громкости

- Убедитесь в том, что Мульти-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку увеличения громкости («+») и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится

зеленым светом (Мульти-микрофон включается), после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.

- Удерживайте кнопку увеличения громкости («+») до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

Громкость можно регулировать независимо для режима микрофона и FM-режима. Если функция регулировки громкости заблокирована, громкость звука в режиме микрофона и FM-режиме будет заблокирована на уровне, который был задан и использовался последним для этих режимов.

Уровни громкости для режимов использования индукционной катушки и линейного входа можно изменить способом, описанным в разделе «Изменение громкости», даже если функция регулировки громкости заблокирована в режиме микрофона и FM-режиме.

Тестовый режим

Тестовый режим, как правило, предназначен для проверки баланса входных сигналов при работе с детьми. В ходе проверки оценивается, обеспечивают ли слуховой аппарат и беспроводной (вынесенный) микрофон сигналы одинакового качества на выходе, если на вход поступают одинаковые стимулы в 65 дБ УЗД.

В тестовом режиме микрофон выполняет всенаправленную обработку звука с усилением 0 дБ при горизонтальном размещении в испытательной камере. Для выполнения проверки баланса, пожалуйста, следуйте соответствующим инструкциям.

Переход в тестовый режим:

- Убедитесь в том, что Мульти-микрофон выключен.
- Нажмите и удерживайте кнопку отключения звука и кнопку включения/выключения в течение 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом, после чего необходимо отпустить кнопку включения/выключения.
- Удерживайте кнопку отключения звука до тех пор, пока через 10 секунд светодиодный индикатор состояния не отобразит световую последовательность «зеленый-оранжевый-красный».

- В тестовом режиме светодиодный индикатор состояния (см. стр. 8) горит оранжевым светом, не мигая.
- При переключении в тестовый режим используется уровень громкости, заданный по умолчанию. В случае необходимости громкость на Мульти-микрофоне можно регулировать.
- Чтобы выйти из тестового режима и сохранить настройки, необходимо выключить Мульти-микрофон и заблокировать регулятор громкости (см. пункт «Блокировка регулятора громкости» в разделе «Особые функции»).



Примечание: регулировки для достижения баланса сигналов могут выполняться на Мульти-микрофоне и/или в слуховом аппарате посредством программного обеспечения для настройки.

Важная информация

Техническое обслуживание и уход

- Мульти-микрофон следует очищать сухой тряпкой. Для очистки аксессуара ни в коем случае нельзя использовать бытовые чистящие средства (стиральный порошок, мыло и т. д.) или спирт.
- Если Мульти-микрофон не используется, выключайте его и храните в безопасном месте.
- Мульти-микрофон необходимо предохранять от избыточной влаги (не использовать при купании и плавании) и тепла (не ставить на обогреватели и приборные доски автомобилей).
- Аксессуар необходимо предохранять от сильных ударов и вибрации.
- Входные отверстия микрофона и зарядного устройства необходимо предохранять от пыли и загрязнений. Если необходимо, используйте специальную щетку, которая поставляется в комплекте с вашими слуховыми аппаратами, для очистки этих компонентов.

Предупреждения общего характера



- Храните данный аксессуар вне досягаемости от детей в возрасте до 3 лет.
- Маленькие дети могут намотать себе на шею провода и шнурки/цепочки, в результате чего может возникнуть риск удушья. Поэтому всегда храните провода и шнурки/цепочки вне досягаемости от детей.
- Другое оборудование может вызывать помехи в работе Мульти-микрофона.
- Мульти-микрофон передает маломощные сигналы с цифровой кодировкой, чтобы общаться с другими беспроводными устройствами. Это может влиять на расположенные поблизости электронные устройства, хотя такая вероятность исключительно мала. Если это произошло, отдалите Мульти-микрофон от электронного устройства, на функционирование которого он влияет.
- Если при использовании Мульти-микрофона на его работу влияют электромагнитные помехи, отойдите от их источника.
- Во избежание повреждения данного аксессуара и получения травм не подвергайте его воздействию дождя, влаги или других жидкостей.
- Храните аксессуар и все используемые с ним провода/кабели вдали от работающего оборудования.
- В случае перегрева или повреждения аксессуара, в случае его падения с высоты или в жидкость, а также в случае по-

вреждения провода или штекера, прекратите использовать аксессуар и обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

- Не используйте аксессуар во взрывоопасных средах или в местах, где существует опасность возгорания легковоспламеняющихся газов.



Общие меры предосторожности

- Не используйте данный аксессуар в местах, где запрещено использовать электронные устройства.
- Рентгеновское излучение (например, при проведении компьютерной или магнитно-резонансной томографии) может отрицательно влиять на правильность функционирования данного аксессуара. Перед прохождением процедур с использованием рентгеновского излучения мы рекомендуем выключить данный аксессуар и оставить его за пределами процедурного помещения.
- Высокомощное электронное оборудование, крупные электронные установки и металлические конструкции могут значительно сокращать зону действия аксессуара и нарушать его функционирование в ней.
- Если слуховые аппараты не реагируют на аксессуар вследствие необычных электромагнитных помех, отойдите от их источника.
- Во время настройки вашим слуховым аппаратам и данному аксессуару был присвоен уникальный коммуникационный код. Это необходимо для того, чтобы данный аксессуар не влиял на работу слуховых аппаратов других пользователей.
- Запрещено менять или модифицировать данный аксессуар любыми способами.

- Не следует вскрывать Мульти-микрофон, поскольку это может повредить его. Если возникает проблема, которую не удастся разрешить, проконсультируйтесь с вашим специалистом-сурдологом.
- Ремонт Мульти-микрофона может выполняться только в соответствующем сервисном центре.
- Не используйте Мульти-микрофон в местах, где запрещена передача радиосигналов, например, в самолетах и т. д.
- Подсоединяйте Мульти-микрофон только к соединениям, непосредственно для которых он предназначен.

Уход за встроенной батареей



Если устройство оснащено батареей, пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции

- Источником питания в вашем аксессуаре является аккумуляторная батарея.
- Максимальная производительность новой батарейки достигается только после того, как она будет два-три раза полностью заряжена и разряжена.
- Батарея может заряжаться и разряжаться сотни раз, но в итоге срок ее ресурса закончится.
- Когда зарядное устройство не используется, отсоединяйте его от электрической розетки и аксессуара.
- Если полностью заряженная батарея не используется, ее заряд со временем снижается.
- Емкость и срок службы батарейки сокращаются, если

оставлять устройство в условиях высоких температур, например, в жаркую летнюю погоду в закрытой машине.

- Устройство с охлажденной батареей может временно не работать, даже если батарея полностью заряжена. Отрицательные температуры значительно ограничивают производительность батареек.

Безопасное использование батареек



- «Предостережение» — Ненадлежащее использование батареек, применяемой в данном аксессуаре, может привести к пожару или получению химического ожога.
- Не пытайтесь вскрыть данный аксессуар или заменить батарею. Она встроена в аксессуар и не подлежит замене. Использование других батареек влечет за собой опасность возникновения пожара или взрыва, а также ведет к аннулированию гарантии.
- Батарея, установленная в вашем аксессуаре, не может быть извлечена или заменена пользователем. Попытки это сделать опасны и могут привести к повреждению устройства.
- Повторно заряжайте Мульти-микрофон только посредством блока питания, который поставляется в комплекте с данным аксессуаром.
- Утилизируйте батарейки согласно региональным требованиям. Если возможно, пожалуйста, отдавайте батарейки на переработку.
- Не выбрасывайте батарейки с бытовыми отходами и не сжигайте их, поскольку они могут взорваться.
- Батареи могут взорваться, если они повреждены.

Уход за зарядным устройством



Если устройство поставляется в комплекте с зарядным устройством, пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции

- Не пытайтесь зарядить ваш аксессуар при помощи каких-либо других приспособлений, кроме адаптера переменного тока, который поставляется в комплекте. Использование зарядных устройств любого другого типа может повредить или разрушить устройство, а также может представлять опасность.
- Использование других зарядных устройств может аннулировать действие гарантии или сертификатов качества.
- Для получения информации о наличии средств, расширяющих технические возможности данного аксессуара, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.
- Заряжайте данное устройство согласно инструкциям, которые поставляются с ним в комплекте.

Безопасное использование зарядного устройства



Используйте данное устройство только с блоком питания, который поставляется в комплекте. Использование зарядных устройств любого другого типа может повредить или

разрушить устройство, а также может представлять опасность. Использование других блоков питания может аннулировать действие гарантии или сертификатов качества.

- Отсоединяя силовой провод, вытягивайте его за штекер, а не за сам провод.
- Ни в коем случае не используйте блок питания, если он поврежден.
- Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь разобрать блок питания.
- Неправильная повторная сборка может стать причиной поражения электрическим током или пожара при последующем использовании устройства.
- Не заряжайте данное устройство при чрезвычайно высоких или низких температурах и не используйте зарядное устройство вне помещений или в условиях сырости.



Не заряжайте Мульти-микрофон, когда вы носите его на себе.

Технические характеристики

Зона действия:	до 25 метров (пределы прямой видимости)
Блок питания:	внешний настенный адаптер
Беспроводная связь:	технология беспроводной связи на частоте 2,4 ГГц
Температура эксплуатации и зарядки:	от 0 до 45 °С
Температура хранения:	от -20 до 45 °С

Информация о температурных тестах, транспортировке и хранении

Данное изделие прошло различные температурные испытания и циклические испытания на воздействие влажного тепла в диапазоне температур от -25°C до +70°C в соответствии с внутрикорпоративными и отраслевыми стандартами.

Гарантия

В отношении Мульти-микрофона действует ограниченная гарантия, выданная производителем на 12 месяцев, начиная со дня покупки данного устройства. Пожалуйста, обратите внимание: в вашей стране может действовать продленная гарантия. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь к специалисту-сурдологу в вашем регионе.

На что распространяется данная гарантия?

Любой электрический компонент, вследствие заводского, производственного или конструктивного дефекта не функционирующий в обычных условиях в период действия этой гарантии будет заменен или отремонтирован при условии возврата в точку продажи, причем клиент не оплачивает стоимость запчастей и труда. Если установлено, что ремонт невозможен, устройство может быть полностью заменено аналогичным устройством по взаимному согласию специалиста-сурдолога и клиента.

На что не распространяется данная гарантия?

Действие данной ограниченной гарантии не распространяется на проблемы, возникшие вследствие неправильного обращения с устройством или ненадлежащего ухода за ним, чрезмерного использования, чрезвычайных происшествий, несанкционированного ремонта, воздействия на устройство агрессивных условий или его повреждения в результате вскрытия посторонним предметом. Вышеуказанная гарантия не влияет на законные права, которыми вы можете обладать согласно применимому государственному законодательству в сфере продажи потребительских товаров. Ваш специалист-сурдолог мог выдать гарантию, содержащую положения, которые не входят в данную ограниченную гарантию. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Серийный номер: _____

Дата приобретения: _____

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина
Мульти-микрофон не включается	Кнопка включения/выключения нажата в течение недостаточно продолжительного времени
	Мульти-микрофон разрядился
Мульти-микрофон не выключается	Кнопка включения/выключения нажата в течение недостаточно продолжительного времени
Не удастся переключиться в режим линейного входа и/или в FM-режим	FM-режим и режим линейного входа включаются только при подключении штекера
Не удастся изменить громкость при помощи регулятора громкости на Мульти-микрофоне	Возможно, громкость звука была заблокирована на Мульти-микрофоне на определенном уровне
В слуховых аппаратах нет звука, хотя они переключены на программу потоковой передачи аудиоданных	Мульти-микрофон и слуховой аппарат находятся вне зоны действия беспроводной связи
	Мульти-микрофон не включен
	Мульти-микрофон разрядился

Возможный способ устранения неисправности

Нажимайте кнопку включения/выключения в течение минимум 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом на 3 секунды

Зарядите батарейку в Мульти-микрофоне

Нажимайте кнопку включения/выключения в течение минимум 1,5 секунд до тех пор, пока светодиодный индикатор состояния не загорится зеленым светом на 3 секунды

Убедитесь в том, что коннектор «мини-джек» или FM-штекер плотно подсоединены к Мульти-микрофону

Разблокируйте регулятор громкости (см. раздел «Блокировка регулятора громкости»)

Убедитесь, что Мульти-микрофон и слуховые аппараты находятся в зоне действия беспроводной связи

Включите Мульти-микрофон и снова активируйте потоковую передачу аудиоданных

Зарядите Мульти-микрофон

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина
В слуховых аппаратах нет звука, хотя они подключены на программу потоковой передачи аудиоданных	Аудиоустройство было подключено к разъему линейного входа, но аксессуар был выключен, или звуковой сигнал заглушен
	На Мульти-микрофоне выключен звук
Кнопка программ на слуховом аппарате была нажата в течение более чем 3 секунд, но никакого эффекта не последовало	Мульти-микрофон и слуховые аппараты не были сопряжены
По завершении последовательности сопряжения в слуховом аппарате не проигрывается мелодия, подтверждающая сопряжение	Мульти-микрофон и слуховой аппарат не находятся в зоне действия беспроводной связи
	Мульти-микрофон и слуховой аппарат не находились в режиме сопряжения одновременно

Возможный способ устранения неисправности

Включите внешнее аудиоустройство или включите на нем звук

Включите звук на Мульти-микрофоне

Выполните процедуру сопряжения

Убедитесь в том, что Мульти-микрофон и слуховые аппараты находятся в зоне действия беспроводной связи, и повторите процедуру сопряжения

Повторите процедуру сопряжения и обязательно закройте батарейные отсеки на обоих слуховых аппаратах в течение 20 секунд после нажатия кнопки сопряжения на Мульти-микрофоне

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина
В одном или обоих слуховых аппаратах выключается программа потоковой передачи аудиоданных	Батарея одного или обоих слуховых аппаратов настолько разряжена, что больше не поддерживает потоковую передачу аудиоданных
При использовании линейного входа звук получается слишком высоким или искаженным	Уровень звучания устройства, подключенного к разъему линейного входа — слишком высокий
Звук, поступающий из Мульти-микрофона — слишком тихий	Мульти-микрофон неправильно закреплен на говорящем
	Звук, принимаемый микрофоном — очень тихий
	Аудиосигнал, передаваемый через линейный вход или FM-вход — очень слабый

Возможный способ устранения неисправности

Замените батарейку в слуховом аппарате на новую и снова активируйте потоковую передачу аудиоданных

Отрегулируйте уровень громкости на Мульти-микрофоне при помощи кнопок «+» и «-» или отрегулируйте уровень громкости на внешнем аудиоустройстве до достижения оптимальной громкости и качества звука

Закрепите Мульти-микрофон на пиджаке или другом предмете одежды говорящего при помощи клипсы или используйте шнурок, чтобы повесить его на шею говорящему, причем аксессуар должен располагаться на расстоянии 10-40 см (4-16 дюймов) от рта говорящего

Увеличьте громкость кнопкой «+» на Мульти-микрофоне

Отрегулируйте уровень громкости на Мульти-микрофоне при помощи кнопок «+» и «-» или отрегулируйте уровень громкости на внешнем аудиоустройстве до достижения оптимальной громкости и качества звука

Обратите внимание на информацию, обозначенную значком «Предупреждение»



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на ситуацию, которая может привести к серьезным травмам.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ указывает на ситуацию, которая может привести к травмам легкой и средней степени тяжести.



Рекомендации и советы о том, как оптимизировать использование вашего аксессуара ReSound.



Данное устройство оснащено радиочастотным передатчиком, который работает на частоте в диапазоне от 2,4 ГГц до 2,48 ГГц.

Номинальная выходная мощность РЧ составляет 16,1 дБм.



По вопросам утилизации вашего Мульти-микрофона, пожалуйста, обращайтесь к специалисту-сурдологу в вашем регионе



© 2018 GN Hearing A/S. Все права защищены. ReSound является товарным знаком GN Hearing A/S.

Гарантия и ремонт

На свои аксессуары компания ReSound предоставляет гарантию на случай дефектов изготовления или материалов, как описано в соответствующей гарантийной документации. В рамках своей политики сервисного обслуживания компания ReSound обязуется обеспечивать функциональность своих аксессуаров, по меньшей мере, на ее исходном уровне. Будучи одной из сторон, подписавших Глобальный договор ООН, компания ReSound стремится к тому, чтобы достижение этой цели осуществлялось максимально экологичным способом. Поэтому, по усмотрению компании ReSound, аксессуары могут заменяться новыми устройствами или устройствами, изготовленными с использованием новых или исправных использованных деталей, или ремонтироваться с использованием новых или модифицированных сменных деталей. Гарантийный период аксессуаров указан на вашем гарантийном талоне, который выдается специалистом-сурдологом.

Если аксессуары нуждаются в сервисном обслуживании, пожалуйста, обратитесь за помощью к специалисту-сурдологу.

Неисправные аксессуары ReSound должны быть отремонтированы квалифицированным техническим специалистом. Не пытайтесь открыть корпус аксессуаров, поскольку это приведет к аннулированию гарантии.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата ReSound осуществляется в течение одного года со дня продажи (с отметкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати (торгующей организации) в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении аксессуара в чистом виде.

В случае отсутствия даты продажи гарантийные обязательства вступают в силу с даты проверки.

Гарантийное обслуживание аксессуаров ReSound осуществляет

Гарантийные обязательства не распространяются на аксессуар:

- с механическими повреждениями,
- носящие следы химического воздействия,
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве пользователя.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Информация о температурных тестах, транспортировке и хранении

Аксессуары GN ReSound прошли различные температурные испытания и циклические испытания на воздействие влажного тепла в диапазоне температур от -25°C до +70°C в соответствии с внутрикорпоративными и отраслевыми стандартами. Во время транспортировки или хранения предельные значения температуры должны оставаться в диапазоне от -20°C до +60°C, а относительная влажность не должна превышать 90%, без конденсата (в течение ограниченного периода времени). Допустимым является давление воздуха в диапазоне от 500 до 1100 гПа.

Свидетельство о приемке и продаже

Аксессуар ReSound Multi Mic

Аксессуар _____

Серийный № _____

признан годным для эксплуатации.

Дата проверки _____ Штамп

Дата продажи _____ м.п.

Изготовитель:

Джи-Эн РиСаунд А/С

Лаутрупбьорг, 7

DK2750 Баллеруп

Дания

Корешок талона № 4
на гарантийное обслуживание Аксессуар Re-
Sound в течение 12 месяцев

Серийный № _____
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной _____
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 4 на гарантийное обслуживание
Аксессуар ReSound в течение 12 месяцев

Серийный № _____
Дата проверки _____ Штамп
Дата продажи _____
Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Корешок талона № 3
на гарантийное обслуживание Аксессуар Re-
Sound в течение 12 месяцев

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной _____

организации _____ м.п.

ТАЛОН № 3 на гарантийное обслуживание
Аксессуар ReSound течение 12 месяцев

Серийный № _____

Дата проверки _____ Штамп

Дата продажи _____

Представитель ремонтной

организации _____ м.п.

Корешок талона № 2
на гарантийное обслуживание Аксессуар Re-
Sound в течение 12 месяцев

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной _____

организации _____ м.п.

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание
Аксессуар ReSound в течение 12 месяцев

Серийный № _____

Дата проверки _____ Штамп

Дата продажи _____

Представитель ремонтной

организации _____ м.п.

Корешок талона № 1
на гарантийное обслуживание Аксессуар Re-
Sound в течение 12 месяцев

Серийный № _____
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной _____
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание
Аксессуар ReSound течение 12 месяцев

Серийный № _____
Дата проверки _____ Штамп
Дата продажи _____
Представитель ремонтной _____
организации _____ м.п.

Производитель согласно Директиве ЕС о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС:

Международный главный офис

ReSound A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup, Дания
Тел.: +45 45 75 11 11
Факс: +45 45 75 11 19
www.resound.com

Регистрационный номер 55082715

Россия

ООО ДЖИ-ЭН ХИРИНГ РУС
Кисловский Нижн. пер., д.7,
стр. 1, пом. 1,
125009, Москва, Российская
Федерация
Тел.: + 7 495 697 30 10,
+7 495 697 66 00
www.resound.com/ru-ru

400544543RU-20.02-Rev.B



Любые вопросы касательно Директивы ЕС на Медицинские устройства 93/42/ЕЕС или Директивы ЕС на радиооборудование 2014/53/EU должны быть направлены в адрес GN Hearing A/S.

